

## 刚果盛屯资源有限责任公司

### CHENGTUN CONGO RESSOURCES SARL

#### 供应链尽责管理政策

#### **Politique de gestion de la chaîne d'approvisionnement**

刚果盛屯资源有限责任公司（以下简称“公司”）认识到在“受冲突影响和高风险区域”从事矿产资源开采、交易、加工、出口存在可能造成不利影响的风险，并认识到我们有尊重人权、不助长冲突和不对环境和社会产生不利影响的义务，我们承诺采纳并广泛传播《中国矿产供应链尽责管理指南》和《经济合作与发展组织关于来自受冲突影响和高风险区域的矿石的负责任供应链尽职调查指南》（第三版）相关内容。这一政策为矿产供应链全过程涉及冲突敏感的采购活动以及供应商提高风险意识提供参考。我们承诺不从事任何会为冲突提供资助的活动，承诺遵守联合国等相关制裁决议。公司承诺在供应链运营实践中识别和管理以下风险：

CHENGTUN CONGO RESSOURCES SARL (ci-après dénommée la 'Société') reconnaît que l'exploitation, le commerce, la transformation et l'exportation des ressources minérales dans la 'zone touchée par un conflit et à haut risque' auront un risque des effets négatifs, et que nous avons l'obligation de respecter les droits de l'homme, de ne pas contribuer aux conflits et de ne pas nuire à l'environnement et à la société. Nous nous engageons à adopter le 'Guide de gestion de diligence pour une chaîne d'approvisionnement des produits minéraux de la Chine' et le 'Guide d'enquête de diligence pour une chaîne d'approvisionnement des minerais provenant des zones touchées par un conflit et à haut risque émis par Organisation de Coopération et de Développement Economiques' (troisième édition). Cette politique pourrait fournir une référence pour les activités d'approvisionnement sensibles aux conflits dans le processus de la chaîne d'approvisionnement, de sorte à améliorer la sensibilisation des fournisseurs aux risques. Nous promettons de ne



pas nous engager dans les activités qui financent les conflits. Nous nous engageons à respecter les résolutions pertinentes des Nations Unies sur les sanctions. La Société s'engage à identifier et gérer les risques suivants dans la mise en oeuvre de la chaîne d'approvisionnement :

一、与矿产开采、运输或贸易有关的严重侵权行为:

**1. Infractions graves liées à l'exploitation minière, au transport ou au commerce de minéraux**

1. 在“受冲突影响和高风险区域”开展采购或经营活动时，我们既不会容忍也不会以任何方式获利于、帮助、协助或便利任何一方实施:

1. En cas de mise en oeuvre des activités d'approvisionnement ou d'exploitation dans la 'zone touchée par un conflit et à haut risque', nous ne pourrions pas tolérer, aider ou faciliter en aucune manière la mise en oeuvre les actions suivantes par une partie :

a. 任何形式的酷刑，残忍、不人道和有辱人格的待遇;

Toute forme de torture et de traitement cruel, inhumain et dégradant ;

b. 任何形式的强迫或强制劳动。强迫或强制劳动是指以惩罚作为威胁榨取的任何个人的、并非该人自愿提供的劳动或服务;

Toute forme de travail forcé ou impératif. Le travail forcé ou impératif désigne le travail ou le service qui n'est pas volontairement fourni par une personne sous la menace d'une punition ;

c. 最恶劣形式的童工;

Enfants ouvriers des pires formes ;

d. 其他严重侵犯和践踏人权的行为，如普遍的性暴力行为;



D'autres actions qui violent et piétinent gravement les droits humains, telles que la violence sexuelle généralisée ;

- e. 战争罪或其他严重违反国际人道主义法的行为，反人类罪或种族灭绝罪。

Crimes de guerre; D'autres violations graves du droit humanitaire international ; Crimes contre l'humanité ou Crimes de génocide.

风险缓解策略:

### Stratégie d'atténuation des risques :

2. 如果我们有合理理由认为该风险存在,即上游供应商正从实施上述严重侵权行为的任何一方进行采购或与该方有关联,我们将立即中止或终止与该供应商的合作。当选择了暂时中止合作关系时,我们会立即制定风险管理计划<sup>1</sup>,并且会根据在供应链上所处的位置,对那些能够有效防范或降低已识别风险的上游供应商施加影响力,同时帮助和支持他们提升尽责管理的能力。如果风险管理计划未取得明显效果,或者风险未能得到遏制或降低的话,我们会终止与供应商的合作。同时,我们也会考虑终止关系将带给采矿社区的潜在社会、经济影响,例如矿址内或周围的居民或将加剧或持续失去生计的的风险,或对当地社区赖以谋生的经济活动造成的破坏。

2. Si nous avons des motifs raisonnables de croire qu'il existe du risque, c'est-à-dire que le fournisseur en amont est en cours d'achat auprès de la partie qui a commis l'infraction grave ci-dessus ou est associé à cette partie, nous suspendrons ou mettrons immédiatement fin à la coopération avec ce fournisseur. Lors de la suspension temporaire du partenariat, nous formulerons immédiatement un plan de gestion des risques <sup>1</sup>. Selon la position dans la chaîne d'approvisionnement, nous exercerons une influence sur les fournisseurs en amont qui pourraient efficacement prévenir ou réduire les risques identifiés, les aidant à améliorer leur capacité de

---

<sup>1</sup>实施风险计划中如若遇到海啸、地震、火灾、疫情、战争等不可抗力因素,可相应调整时间期限,但将对情况提供文字说明。

<sup>1</sup> Dans la mise en œuvre du plan de risques, en cas des facteurs de force majeure tels que le tsunami, le tremblement de terre, l'incendie, l'épidémie et la guerres, etc., le délai pourrait être ajusté en conséquence, avec une explication écrite.



gestion. Si le plan de gestion des risques n'a pas obtenu de résultats significatifs ou si le risque n'a pas pu être contenu ou abaissé, nous mettrons fin à la coopération avec le fournisseur. En même temps, nous considérerons également les impacts sociaux et économiques potentiels que la fin de la relation apportera à la communauté minière, par exemple, il est susceptible d'augmenter le risque des résidents à l'intérieur ou autour du site minier, ou les habitants continueront de perdre leurs moyens de subsistance, ou il est possible de perturber les activités économiques dont dépendent les communautés locales pour leur subsistance.

## 二、关于直接或间接支持非法的非国家武装团体<sup>2</sup>:

### 3. Soutien direct ou indirect à des groupes armés non étatiques illégaux<sup>2</sup>

3. 我们不会容忍任何通过矿产开采、运输、贸易、处理或出口为非法的非国家武装团体提供直接或间接的支持。通过矿产开采、运输、贸易、处理或出口为非法的非国家武装团体提供“直接或间接的支持”包括且不限于从非法的非国家武装团体或其关联方<sup>3</sup>购买矿产，向其进行付款，或以其他方式为其提供后勤支援或设备等。这些武装团体或关联方：

3. Nous ne tolérerons aucun soutien direct ou indirect à des groupes armés non étatiques illégaux à travers l'exploitation, le transport, le commerce, la transformation ou l'exportation de minéraux. Le 'soutien direct ou indirect' à des groupes armés non étatiques illégaux à travers l'exploitation, le transport, le commerce, la transformation ou l'exportation de minéraux comprend mais sans s'y limiter l'achat des produits minéraux ou le paiement ou la fourniture du soutien logistique de l'équipement par

---

<sup>2</sup>企业应参照联合国安理会有关决议对非国家武装团体进行识别。

<sup>2</sup> Les entreprises devraient identifier les groupes armés non étatiques selon les résolutions pertinentes du Conseil de Sécurité des Nations Unies.

<sup>3</sup>“关联方”包括供应链上直接与武装团体合作，为矿产开采、贸易、处理提供便利的贸易商、批发商、中间商及其他各方。

<sup>3</sup> Les 'parties associées' comprennent les commerçants, les grossistes, les intermédiaires et d'autres parties de la chaîne d'approvisionnement qui coopèrent directement avec les groupes armés pour faciliter l'exploitation, le commerce et le traitement des produits minéraux.



d'autres moyens auprès des groupes armés non étatiques illégaux ou leurs parties associées<sup>3</sup>. Ces groupes armés ou leurs parties liées :

i. 非法控制矿址，或以其他方式控制运输路线、矿产交易点以及供应链的上游行为主体<sup>4</sup>；并/或

i. Contrôle le site minier de manière illégale, ou contrôle la route de transport, le point de commerce et la partie intéressée en amont de la chaîne d'approvisionnement par le biais des autres moyens<sup>4</sup>; et/ou

ii. 在矿址入口、运输路线沿线或矿产交易点非法征税或者勒索钱财或矿产<sup>5</sup>；并/或

ii. Taxation illégale ou Extorsion de l'argent ou des produits minéraux à l'entrée du site minier, le long de la voie de transport ou au point de transaction des minéraux<sup>5</sup> ; et/ou

iii. 对中间商、出口企业、或国际贸易者非法征税或勒索。

iii. Fiscalité illégale ou extorsion envers les intermédiaires, les sociétés d'exportation ou les commerçants internationaux.

#### 风险缓解策略:

#### Stratégie d'atténuation des risques :

---

<sup>4</sup>对矿山、运输路线、矿产交易地、以及供应链上游行为主体进行“控制”是指 i) 对开采活动进行监视，包括对进入矿区进行授权，以及/或对下游中间商、出口企业或国际贸易者的销售进行协调；ii) 在矿产开采、运输、贸易或销售过程中利用任何形式的强迫或强制劳动；或 iii) 在上游企业或矿山担任领导或管理人员，或是享有受益权或其他所有者权益。

<sup>4</sup> Le 'Contrôle' de la mine, de la route de transport, du site de commerce et de la partie intéressée en amont de la chaîne d'approvisionnement désigne: i) Surveillance des activités minières, y compris l'autorisation d'entrée dans la zone minière, et/ou la coordination des ventes par les intermédiaires en aval, les sociétés d'exportation ou les commerçants internationaux ; ii) Utilisation de toute forme de travail forcé ou impératif dans le processus d'exploitation, de transport, de commerce ou de vente des produits minéraux ; ou iii) Servir en tant que leader ou cadre dans une entreprise ou une mine en amont, ou bénéficiaire d'un intérêt bénéficiaire ou des autres capitaux propres du propriétaire.

<sup>5</sup> 向矿山、运输路线、矿产交易地、或上游企业进行“勒索”是指以暴力或其他手段相威胁，通常以允许开采、使用运输路线、或矿产运输、购买、销售等活动作为筹码，向被勒索人索要并非其自愿支付的金钱或矿产。

<sup>5</sup> 'Extorsion' envers les mines, les routes de transport, les lieux de transaction minière et les entreprises en amont désigne une demande du paiement involontaire de l'argent ou des produits minéraux sous la menace de violence ou d'autres moyens, généralement en autorisant l'exploitation minière, l'utilisation des voies de transport ou le transport, l'achat et la vente de produits minéraux comme monnaie d'échange.



4. 如果我们有理由认为，上游供应商从向非法的非国家武装团体提供直接或间接支持的任何一方进行采购或与之存在关系，我们将立即中止或终止与该供应商的合作。当选择了暂时中止合作关系时，我们会立即制定风险管理计划<sup>6</sup>，并且会根据在供应链上所处的位置，对那些能够有效防范或降低已识别风险的上游供应商施加影响力，同时帮助和支持他们提升尽责管理的能力。如果风险管理计划未取得明显效果，或者风险未能得到遏制或降低的话，我们会终止与供应商的合作。同时，我们也会考虑终止关系将带给采矿社区的潜在社会、经济影响，例如矿址内或周围的居民或将加剧或持续失去生计的风险，或对当地社区赖以生机的经济活动造成的破坏。

4. Si nous avons des raisons de croire que le fournisseur en amont est en cours d'achat auprès des groupes armés non étatiques illégaux ou est associé à ces groupes, nous suspendrons ou mettrons immédiatement fin à la coopération avec ce fournisseur. Lors de la suspension temporaire du partenariat, nous formulerons immédiatement un plan de gestion des risques <sup>6</sup>. Selon la position dans la chaîne d'approvisionnement, nous exercerons une influence sur les fournisseurs en amont qui pourraient efficacement prévenir ou réduire les risques identifiés, les aidant à améliorer leur capacité de gestion. Si le plan de gestion des risques n'a pas obtenu de résultats significatifs ou si le risque n'a pas pu être contenu ou abaissé, nous mettrons fin à la coopération avec le fournisseur. En même temps, nous considérerons également les impacts sociaux et économiques potentiels que la fin de la relation apportera à la communauté minière, par exemple, il est susceptible d'augmenter le risque des résidents à l'intérieur ou autour du site minier, ou les habitants continueront de perdre leurs moyens de subsistance, ou il est possible de perturber les activités économiques dont dépendent les communautés locales pour leur subsistance.

---

<sup>6</sup>实施风险计划中如若遇到海啸、地震、火灾、疫情、战争等不可抗力因素，可相应调整时间期限，但将对情况提供文字说明。

<sup>6</sup> Dans la mise en œuvre du plan de risques, en cas des facteurs de force majeure tels que le tsunami, le tremblement de terre, l'incendie, l'épidémie et la guerres, etc., le délai pourrait être ajusté en conséquence, avec une explication écrite.



### 三、关于公共或私人安全武装：

#### 3. Forces de sécurité publiques ou privées

5. 我们杜绝向非法控制矿址、运输路线以及供应链上游行为主体，在矿址入口、运输路线沿线或矿产交易点非法征税或索要钱财或矿产，或者向中间商、出口企业或国际贸易者非法征税或进行勒索的公共或私人安全武装提供直接或间接支持。<sup>7</sup>

5. Il est interdit de demander une taxation illégale ou une extorsion de l'argent ou des produits minéraux à l'entrée du site minier, le long de la voie de transport ou au point de transaction des minéraux envers la partie intéressée au niveau des sites miniers, des routes de transport et de la chaîne d'approvisionnement à contrôle illégal ; Il est interdit de fournir le soutien direct ou indirect aux forces de sécurité publiques ou privées qui perçoivent illégalement une taxation illégale ou demandent de l'argent ou des produits minéraux par des intermédiaires, des sociétés d'exportation ou des commerçants internationaux.<sup>7</sup>

6. 我们认可，矿址及/或其周边地区以及/或运输道路沿线的公共或私人安全武装的作用仅是维护法治，包括保障人权、保护矿工、设备和设施安全、保护矿址或运输路线以使合法的开采和贸易不受干扰。

6. Nous reconnaissons que le rôle des forces de sécurité publiques ou privées le long du site minier et/ou de ses environs et/ou des routes de transport est uniquement de maintenir l'état de droit, y compris la protection des droits de l'homme, la protection des mineurs, la sécurité des équipements et installations, la protection des sites miniers ou des voies de transport, de sorte que l'exploitation minière légale et le commerce légal ne sont pas perturbés.

---

<sup>7</sup> 此处所述“直接或间接支持”指的并不是合法形式的支持，合法形式包括企业向其经营所在国政府支付的法定税收、费用和/或特许开采费。

<sup>7</sup> Le 'soutien direct ou indirect' mentionné ici ne fait pas référence au soutien d'une forme juridique. La forme juridique comprend les impôts, frais et/ou redevances statutaires payés par l'entreprise au gouvernement du pays.



7. 在我们或我们供应链上的任何企业与公共或私人安全武装签订了合约的情况下，我们承诺或者将规定，这类安全武装需被公认的处理公共或私人安全武装的国际标准和指导性文件所认可<sup>8</sup>。尤其是，我们将会支持或采取措施运用筛查政策，确保已知的实施过严重侵犯人权行为的个人或安全武装单位不被录用。

7. Dans le cas où notre entreprise ou toute entreprise de notre chaîne d'approvisionnement a signé un contrat avec les forces de sécurité publiques ou privées, nous promettons ou stipulerons que ces forces de sécurité soient approuvées par les normes internationales reconnues et les documents d'orientation pour la gestion des forces de sécurité publiques ou privées<sup>8</sup>. En particulier, nous soutiendrons ou prendrons les mesures ou les politiques de contrôle, afin de garantir que les individus ou les unités armées de sécurité qui ont gravement violé les droits humains ne seront pas embauchés.

8. 我们将支持或采取措施与中央或地方政府、国际组织和民间组织开展合作，共同为如何提高公共安全武装安保费用的透明度、相称性和问责性找到可行的解决方案。

8. Nous soutiendrons ou prendrons des mesures pour coopérer avec le gouvernement central ou local, les organisations internationales et les organisations civiles, afin de trouver conjointement les solutions réalisables pour améliorer la transparence, la proportionnalité et la responsabilité du coût de la protection de sécurité publique.

9. 我们将支持或采取措施与当地政府、国际组织和民间组织开展互动，避免或最大限度地降低公共或私人安全武装驻扎在矿址给弱势群体带来的负面影响，尤其是对小作坊矿工的负面影响，在这种情况下，供应链上的矿产是通过小作坊或小规模采矿的方式开采出来的。

---

<sup>8</sup>例如《安全与人权自愿原则》等国际指导文件。

<sup>8</sup> Par exemple, les documents d'orientation internationaux tels que le 'Principe volontaires de sécurité et de droits de l'homme'.



9. Nous soutiendrons ou prendrons des mesures pour s'interagir avec les gouvernements locaux, les organisations internationales et les organisations civiles, afin d'éviter ou de minimiser l'impact négatif sur les groupes vulnérables par forces de sécurité publiques ou privées stationnées sur les sites miniers, en particulier l'impact négatif pour les mineurs de petit atelier, dans ce cas-là, les produits minéraux de la chaîne d'approvisionnement sont extraits par le petit atelier ou l'exploitation minière à petite échelle.

风险缓解策略:

### Stratégie d'atténuation des risques :

10. 如果我们发现在一定程度上存在此类风险，将根据企业在供应链上所处的具体位置，立即制定、采用和实施上游供应商及其他利益相关方风险管理计划<sup>9</sup>，从而使为公共或私人安全武装提供直接或间接支持的风险得到遏制或降低。如果风险管理计划实施六个月未起作用，我们将暂时中止或终止与上游供应商的合作。<sup>10</sup>我们发现在一定程度上有可能存在有违上述第 8 段和第 9 段内容的情况下，将采取同样的应对措施。

10. Si nous constatons qu'il existe de tels risques, il faut élaborer, adopter et mettre en oeuvre immédiatement le plan de gestion des risques<sup>9</sup> pour les fournisseurs en amont et d'autres parties intéressées selon la position spécifique de l'entreprise dans la chaîne d'approvisionnement, de sorte à contenir ou réduire le risque de fournir un soutien direct ou indirect aux forces de sécurité publiques ou privées. Si le

<sup>9</sup>实施风险计划中如若遇到海啸、地震、火灾、疫情、战争等不可抗力因素，可相应调整时间期限，但将对情况提供文字说明。

<sup>9</sup> Dans la mise en oeuvre du plan de risques, en cas des facteurs de force majeure tels que le tsunami, le tremblement de terre, l'incendie, l'épidémie et la guerres, etc., le délai pourrait être ajusté en conséquence, avec une explication écrite.

<sup>10</sup>对采用风险管理计划后需要降低的风险，企业应额外进行风险评估。若风险管理计划六个月内未取得明显效果，为公共或私人安全武装提供直接或间接支持的风险没有得到遏制或降低的话，企业应暂时停止与供应商的合作，时间至少是三个月，并在暂时中止合作的同时对风险管理计划进行修订，阐明合作关系恢复之前改进工作所应达到的绩效目标。

<sup>10</sup> Pour les risques qui devraient être réduits après l'adoption du plan de gestion des risques, l'entreprise devrait procéder à une évaluation des risques supplémentaires. Si le plan de gestion des risques est mis en oeuvre pendant six mois sans aucun effet significatif et le risque du soutien direct ou indirect aux forces de sécurité publiques ou privées n'a pas été contenu ou réduit, l'entreprise devrait temporairement cesser de coopérer avec les fournisseurs pendant au moins trois mois. Tout en suspendant temporairement la coopération, le plan de gestion des risques devrait être révisé pour clarifier les objectifs de performance qui devraient être atteints dans le travail d'amélioration avant que la relation de coopération ne soit rétablie.



plan de gestion des risques est mis en œuvre pendant six mois sans aucun effet, il faut suspendre temporairement ou mettre fin à la coopération avec les fournisseurs en amont<sup>10</sup>. En cas d'éventuelles en violation avec le contenu des paragraphes 8 et 9 ci-dessus, nous prendrons les mêmes mesures d'intervention.

四、关于行贿受贿及矿产原产地的欺诈性失实陈述：

#### **4. Fausse déclaration frauduleuse concernant la corruption et l'origine des minéraux**

11. 我们不会提出、承诺、进行或索要任何贿赂，并且抵制诱惑，不会为了掩盖或伪造矿产原产地，虚报矿产开采、贸易、处理、运输、出口等活动应向政府缴纳的税收、费用和特许开采费而行贿。<sup>11</sup>

11. Il est impossible de proposer, de promettre, d'effectuer ou de demander aucun pot-de-vin. La corruption est interdite pour couvrir ou falsifier l'origine des produits minéraux, déclarer faussement les taxes, frais et redevances qui devraient être payés au gouvernement sur l'exploitation, le commerce, le traitement et l'exportation des produits minéraux.<sup>11</sup>

关于洗钱：

#### **A propos du blanchiment d'argent :**

12. 如果我们有理由认为，存在因开采、贸易、处理、运输或出口在矿址入口、运输路线沿线、或上游供应商矿产交易地进行非法征税或勒索而得的矿产所引起或与之相关的洗钱风险，我们将支持或采取措施，为有效消除洗钱行为做出贡献。

12. Si nous avons des raisons de croire qu'il existe des risques de blanchiment d'argent causés par la taxation illégale ou l'extorsion des produits minéraux à l'entrée du site minier, le long de la voie de transport ou au lieu de transaction à

---

<sup>10</sup> 参见经合组织《关于打击国际商业交易中行贿外国公职人员行为的公约》(1997)和《联合国反腐败公约》(2004)。

<sup>11</sup> Veuillez voir la 'Convention sur la lutte contre la corruption d'agents des agents publics étrangers dans les transactions commerciales internationales' émis par Organisation de Coopération et de Développement Economiques (1997) et la 'Convention des des Nations Unies contre la corruption' (2004).



travers l'exploitation, le commerce, le traitement, le transport ou l'exportation, nous soutiendrons ou prendrons des mesures pour contribuer à l'élimination effective du blanchiment d'argent.

关于向政府支付的税收、费用及特许费：

**A propos des taxes, frais et redevances versées au gouvernement :**

13. 我们将确保向政府支付所有与受冲突影响和高风险区域矿石开采、贸易、出口相关的合法税收、费用和特许费，并且承诺根据企业在供应链上所处位置依照所在国关于向政府部门缴纳的税费信息公开的要求对此类支付进行披露。

13. Nous nous engageons à payer au gouvernement tous les taxes, frais et redevances légaux liés à l'exploitation, au commerce et à l'exportation des produits minéraux dans la zone touchée par un conflit et à haut risque. La divulgation d'informations fiscales nécessite la divulgation de ces paiements. Nous nous engageons à divulguer ces paiements selon la position de la Société dans la chaîne d'approvisionnement conformément aux exigences du pays sur la divulgation des informations fiscales et des frais payés aux départements du gouvernement.

风险缓解策略：

**Stratégie d'atténuation des risques :**

14. 根据企业在供应链上所处的具体位置，我们承诺与供应商、中央或地方政府机关、国际组织、民间社会以及受影响的第三方酌情进行合作，本着在合理的时间跨度内采取显著措施防范或降低有负面影响的风险的目的，对绩效进行改善或跟踪。风险降低措施未起作用的，我们将暂时中止或终止与上游供应商的合作。对采用风险管理计划后需要降低的风险，我们将额外进行风险评估。若风险管理计划六个月内未取得明显效果，行贿受贿及对矿产产地进行欺诈性失实陈述、洗钱、以及向政府缴纳税款、费用、特许费等行为的风险未能得到遏制或降低的话，我们将暂时停止或中断与供应商



的合作，时间至少是三个月，并在暂时中止合作的同时对风险管理计划进行修订，阐明贸易关系恢复之前改进工作所应达到的绩效目标。

14. En fonction de la position spécifique de la Société dans la chaîne d'approvisionnement, nous nous engageons à coopérer avec les fournisseurs, les agences gouvernementales centrales ou locales, les organisations internationales, la société civile et les tiers concernés, de sorte à améliorer ou suivre les performances dans le but de prendre des mesures significatives pour prévenir ou réduire les risques ayant des impacts négatifs dans un délai raisonnable. Si la mesure de réduction des risques est mise en oeuvre sans aucun effet, il faut suspendre temporairement ou mettre fin à la coopération avec les fournisseurs en amont. Pour les risques qui devraient être réduits après l'adoption du plan de gestion des risques, nous procéderons à une évaluation des risques supplémentaires. Si le plan de gestion des risques est mis en oeuvre pendant six mois sans aucun effet, ou si le risque concernant le pot-de-vin, la fausse déclaration frauduleuse sur l'origine des produits minéraux, le blanchiment d'argent, ainsi que le paiement des taxes, frais et redevances au gouvernement n'a pas pu être contenu ou abaissé, nous suspendra ou suspendra temporairement la coopération avec les fournisseurs pendant au moins trois mois. Tout en suspendant temporairement la coopération, le plan de gestion des risques devrait être révisé pour clarifier les objectifs de performance qui devraient être atteints dans le travail d'amélioration avant que la relation de coopération ne soit rétablie.

公司将本着持续改进的原则，将该政策融入公司管理体系及各相关部门职责。该政策也适用于公司所有供应商，公司将采取积极措施将政策传递给供应商，政策自发布之日起生效，并将在公司网站公布。

Sur la base du principe d'amélioration continue, la Société intégrera cette politique dans le système de gestion de la Société et les responsabilités des départements concernés. Cette politique s'applique également à tous les fournisseurs de la



刚果盛屯资源有限责任公司

**CHENGTUN CONGO RESSOURCES SARL**

Société. La Société prendra des mesures actives pour transmettre la politique aux fournisseurs. La politique prendra effet à compter de la date d'émission et sera annoncée sur le site Web de la Société.

刚果盛屯资源有限责任公司

**CHENGTUN CONGO RESSOURCES SARL**

**2021 年 9 月 30 日**

**30 Septembre 2021**